ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 1/2014 ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΠΟΥ ΣΥΣΤΑΘΗΚΕ ΒΑΣΕΙ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ, ΑΦΕΝΟΣ, ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΚΗΣ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ, ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΩΝ ΠΡΟΣΩΠΩΝ

της 28ης Νοεμβρίου 2014

σχετικά με την τροποποίηση του παραρτήματος ΙΙ της εν λόγω συμφωνίας για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης

(2014/947/ΕΕ)

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων ([1]) («η συμφωνία»), και ιδίως τα άρθρα 14 και 18,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η συμφωνία υπεγράφη στις 21 Ιουνίου 1999 και άρχισε να ισχύει την 1η Ιουνίου 2002.

(2) Το παράρτημα ΙΙ της συμφωνίας για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης, αντικαταστάθηκε με την απόφαση αριθ. 1/2012 της μεικτής επιτροπής της 31ης Μαρτίου 2012 ([2]).

(3) Το παράρτημα ΙΙ της συμφωνίας πρέπει να επικαιροποιηθεί ώστε να ληφθούν υπόψη οι νέες νομοθετικές πράξεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης που έχουν τεθεί έκτοτε σε ισχύ, ιδίως οι τροποποιήσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([3]) και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 987/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([4]) που επέφεραν ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1244/2010 της Επιτροπής ([5]), ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 465/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([6]) και ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1224/2012 της Επιτροπής ([7]).

(4) Πρέπει επίσης να ληφθούν υπόψη οι αποφάσεις και οι συστάσεις που εγκρίθηκαν από τη διοικητική επιτροπή για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας ως προς την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 987/2009 μετά τη θέση σε ισχύ της απόφασης αριθ. 1/2012 της μεικτής επιτροπής.

(5) Το παράρτημα ΙΙ της συμφωνίας πρέπει να επικαιροποιηθεί σύμφωνα με τις τροποποιήσεις των σχετικών νομικών πράξεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα ΙΙ της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων («η συμφωνία»), τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας απόφασης.

([1]) ΕΕ L 114 της 30.4.2002, σ. 6.
([2]) ΕΕ L 103 της 13.4.2012, σ. 51.
([3]) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 883/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας (ΕΕ L 166 της 30.4.2004, σ. 1).
([4]) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 987/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 2009, για καθορισμό της διαδικασίας εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας (ΕΕ L 284 της 30.10.2009, σ. 1).
([5]) Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1244/2010 της Επιτροπής, της 9ης Δεκεμβρίου 2010, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 987/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον καθορισμό της διαδικασίας εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 (ΕΕ L 338 της 22.12.2010, σ. 35).
([6]) Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 465/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2012, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 987/2009 για καθορισμό της διαδικασίας εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 (ΕΕ L 149 της 8.6.2012, σ. 4).
([7]) Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1224/2012 της Επιτροπής, της 18ης Δεκεμβρίου 2012, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 987/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον καθορισμό της διαδικασίας εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 (ΕΕ L 349 της 19.12.2012, σ. 45).

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση συντάσσεται στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα. Όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα από την ημέρα της έκδοσής της από την μεικτή επιτροπή.

Βρυξέλλες, 28 Νοεμβρίου 2014.

Για τη Μεικτή Επιτροπή

Ο Πρόεδρος

Mario GATTIKER

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το παράρτημα ΙΙ της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, τροποποιείται ως εξής:

1. Στο τμήμα Α: «Νομικές πράξεις αναφερόμενες σε», σημείο 1, οι λέξεις «όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 988/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 2009, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας και τον καθορισμό του περιεχομένου των παραρτημάτων του ([1])» αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

   «όπως τροποποιήθηκε με:

   — τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 988/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 2009, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας και τον καθορισμό του περιεχομένου των παραρτημάτων του (*)·

   — τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1244/2010 της Επιτροπής, της 9ης Δεκεμβρίου 2010, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 987/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον καθορισμό της διαδικασίας εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 (**)·

   — τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 465/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2012, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 987/2009 για καθορισμό της διαδικασίας εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 (***)·

   — τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1224/2012 της Επιτροπής, της 18ης Δεκεμβρίου 2012, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 987/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον καθορισμό της διαδικασίας εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 (****).

   (*) ΕΕ L 284 της 30.10.2009, σ. 43.
   (**) ΕΕ L 338 της 22.12.2010, σ. 35.
   (***) ΕΕ L 149 της 8.6.2012, σ. 4.
   (****) ΕΕ L 349 της 19.12.2010, σ. 45.».

2. Στο τμήμα Α: «Νομικές πράξεις αναφερόμενες σε», σημείο 1, υπό την επικεφαλίδα «Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 883/2004 προσαρμόζεται ως εξής:», στο στοιχείο η) σημείο 1, οι λέξεις «ομοσπονδιακός νόμος για τις συμπληρωματικές παροχές της 19ης Μαρτίου 1965» αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

   «ομοσπονδιακός νόμος για τις συμπληρωματικές παροχές της 6ης Οκτωβρίου 2006».

3. Στο τμήμα Α: «Νομικές πράξεις αναφερόμενες σε», σημείο 2, μετά τις λέξεις «κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 987/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 2009, για τον καθορισμό της διαδικασίας εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας ([2])», παρεμβάλλεται το ακόλουθο κείμενο:

   «όπως τροποποιήθηκε με:

   — τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1244/2010 της Επιτροπής, της 9ης Δεκεμβρίου 2010, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 987/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον καθορισμό της διαδικασίας εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 (*)·

   — τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 465/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2012, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 987/2009 για καθορισμό της διαδικασίας εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 (**)·

   — τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1224/2012 της Επιτροπής, της 18ης Δεκεμβρίου 2012, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 987/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον καθορισμό της διαδικασίας εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 (***).

   (*) ΕΕ L 338 της 22.12.2010, σ. 35.
   (**) ΕΕ L 149 της 8.6.2012, σ. 4.
   (***) ΕΕ L 349 της 19.12.2012, σ. 45.».

([1]) ΕΕ L 284 της 30.10.2009, σ. 43.
([2]) ΕΕ L 284 της 30.10.2009, σ. 1.

4. Στο τμήμα Α: «Νομικές πράξεις αναφερόμενες σε», σημείο 2, υπό την επικεφαλίδα «Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 987/2009 προσαρμόζεται ως εξής:», απαλείφονται οι ακόλουθες λέξεις:

«Συμφωνία μεταξύ της Ελβετίας και της Ιταλίας, της 20ής Δεκεμβρίου 2005, για τον καθορισμό των ειδικών διαδικασιών επιστροφής των παροχών υγειονομικής περίθαλψης».

5. Στο τμήμα Β: «Νομικές πράξεις τις οποίες πρέπει να λάβουν δεόντως υπόψη τα συμβαλλόμενα μέρη», προστίθεται το ακόλουθο κείμενο μετά το σημείο 21:

«22) Απόφαση της διοικητικής επιτροπής για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας αριθ. E2, της 3ης Μαρτίου 2010, για τη θέσπιση διαδικασίας διαχείρισης μεταβολών, η οποία εφαρμόζεται στα στοιχεία των φορέων που ορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου οι οποίοι παρατίθενται στον ηλεκτρονικό κατάλογο που αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του EESSI (*),

23) Απόφαση της διοικητικής επιτροπής για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας αριθ. E3, της 19ης Οκτωβρίου 2011, σχετικά με τη μεταβατική περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 95 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 987/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (**),

24) Απόφαση της διοικητικής επιτροπής για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας αριθ. H6, της 16ης Δεκεμβρίου 2010, για την εφαρμογή ορισμένων αρχών, όσον αφορά στον συνυπολογισμό περιόδων δυνάμει του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας (***),

25) Απόφαση της διοικητικής επιτροπής για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας αριθ. S8, της 15ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τη χορήγηση τεχνητών μελών, μεγάλων βοηθητικών μηχανημάτων και άλλων παροχών σε είδος εξαιρετικής σημασίας, που αναφέρονται στο άρθρο 33 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας (****),

26) Απόφαση της διοικητικής επιτροπής για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας αριθ. U4, της 13ης Δεκεμβρίου 2011, σχετικά με τις διαδικασίες απόδοσης που προβλέπονται στο άρθρο 65 παράγραφοι 6 και 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 και στο άρθρο 70 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 987/2009 (*****).

(*) ΕΕ C 187 της 10.7.2010, σ. 5 [ηλεκτρονική ανταλλαγή πληροφοριών στον τομέα της κοινωνικής ασφάλειας].
(**) ΕΕ C 12 της 14.1.2012, σ. 6.
(***) ΕΕ C 45 της 12.2.2011, σ. 5.
(****) ΕΕ C 262 της 6.9.2011, σ. 6
(*****) ΕΕ C 57 της 25.2.2012, σ. 4.».

6. Στο τμήμα Γ: «Νομικές πράξεις τις οποίες πρέπει να λάβουν υπόψη τα συμβαλλόμενα μέρη», προστίθεται το ακόλουθο κείμενο μετά το σημείο 2:

«3) Σύσταση της διοικητικής επιτροπής για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης αριθ. S1, της 15ης Μαρτίου 2012, σχετικά με δημοσιονομικές πτυχές των διασυνοριακών δωρεών από ζώντες δότες (*).

(*) ΕΕ C 240 της 10.8.2012, σ. 3.».